

DAY 1

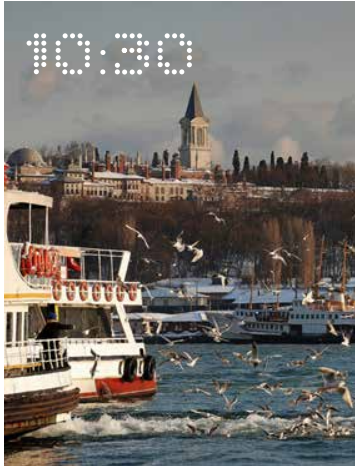


11:30

11:30

توجه إلى Güneşi Bahçe Sokak أشهر منطقة أسواق في اسطنبول والتي تعج بالاصفي الأسماك ومتاجر المخللات والبقالة وبالعصا التوابل وتجار العسل وغيرهم. وإذا كنت لا تزال تشعر ببعض الجوع حتى بعد تذوق منتجاتهم، اذهب إلى (Güneşi Bahçe Sokak No. 43) أو ارتشف قهوة تركية ممتازة في (Serasker Caddesi No. 1A).

Leave the ferry and head up to Güneşi Bahçe Sokak, the heart of one of Istanbul's best market areas, full of fishmongers, pickle shops, greengrocers, spice sellers, honey purveyors, and more. If you're still peckish after sampling their wares, stop in for a bite to eat at Çiya (Güneşi Bahçe Sokak No. 43), or perk up with a top-notch Turkish coffee at Fazil Bey Kahvesi (Serasker Caddesi No. 1A).



10:30

Walk through the arcade and board the Tünel funicular for a quick trip on the world's second-oldest underground rail line. Disembark at the bottom of the hill, in Karaköy, and head for the ferry to Kadıköy (departs 11am weekdays and Sundays, 11.10am Saturdays). Enjoy a cup of black tea on the deck as you take in the view of Topkapı Palace and the Blue Mosque on your right, the towering first Bosphorus bridge to your left, and the city's Asian shore up ahead.

09:00

تدلل بتناول فطور تركي تقليدي أو طبق من البيض الشهي في «هاوس كافيه تونيل» في منطقة بايوغلو بين القناطر في جادة تعود إلى القرن التاسع عشر (Tünel Geçidi İhvan, B Blok No. 9).

Tuck into a traditional Turkish breakfast platter or an eggs Benedict at the House Café Tünel in Beyoğlu, a casually cool eatery set alongside a pretty open-air arcade that dates back to the 19th century. (Tünel Geçidi İhvan, B Blok No. 9).

10:30

سر في الجادة وقم برحلة سريعة على متن القطار الهوائي المعلق إلى ثاني أقدم سكة حديدية تحت الأرض في العالم. انزل في أسفل التلة وتوجه إلى العبارة إلى «كاديكوي» (تطلق العبارة الساعة الحادية عشر صباحاً خلال أيام الأسبوع والأحد والحادية عشر وعشر دقائق نهار السبت). استمتع بكوب من الشاي الأسود على متن العبارة وأنت تتأمل أجمل المناظر لقصر الباب العالي «توبكابي» والمسجد الأزرق على يمينك وجسر البوسفور الضخم على يسارك وشاطئ المدينة الآسيوي أمامك.

٤٨ ساعة في اسطنبول

من أشهر المصممين الشباب إلى أرقى الأطباق، من أعماق الكنوز الفنيّة إلى المناظر السّاحرة والاختاذه، تنبض شوارع اسطنبول بثقافة معاصرة كما بتاريخ عريق. هيا لنمضي عطلة نهاية أسبوع رائعة على ضفتي مضيق البوسفور الساحر.

48 HOURS IN ISTANBUL

FROM HOT YOUNG DESIGNERS TO FINE CUISINE, ARTISTIC TREASURES TO AWE-INSPIRING VIEWS, ISTANBUL'S WINDING STREETS ARE AS FULL OF CONTEMPORARY CULTURE AS THEY ARE OF ANCIENT HISTORY. HERE'S A PERFECT WEEKEND ON BOTH SIDES OF THE BEAUTIFUL BOSPHORUS.

DAY 2

13.00

استقلّ سيارة أجرة إلى اليوسفور وقم بزيارة قلعة Rümeli Hisarı التي تعود إلى القرن الخامس عشر والتي لعبت دوراً هاماً خلال الغزو العثماني للقسطنطينية. مناظر أخاذة حقاً. تقفل نهار الأربعاء.

(Yahya Kemal Caddesi No. 42)

Take a taxi up the Bosphorus, stopping along the way at Rümeli Hisarı, the impressive 15th-century fortress that played a key role in the Ottoman conquest of Constantinople. The views from the walls are spectacular

(Yahya Kemal Caddesi No. 42; closed Wednesdays)



14.00



أكمل طريقك إلى Emirgan إلى متحف Sakıp Sabancı في الفيلا الراقية المطلّة على البحر. تناول الغداء في مطعم MüzedeChanga ثمّ قم باستكشاف المجموعة المنسّقة الدائمة في المتحف لكتب الفنون وفنّ الخطّ واللوحات التركية والأثاث من القرنين الثامن عشر والتاسع عشر. يفتح المتحف أبوابه حتّى السادسة مساءً ويقفل نهار الاثنين.

(Sakıp Sabancı Caddesi No. 42)

Continue on to Emirgan and the Sakıp Sabancı Museum, housed in an elegant villa overlooking the water. Have a light bite at the acclaimed MüzedeChanga restaurant upstairs, then explore the museum's well-curated permanent collection of book arts and calligraphy, early Turkish painting, and 18th- and 19th-century furnishings

(Sakıp Sabancı Caddesi No. 42; open until 6pm; closed Mondays)

11.00

تعزّف على الفنّ المعاصر في إحدى المعارض الفنية في Nişantaşı وجوارها في Kare و Dirimart و C.A.M. أبرزها: Akarette و Teşvikiye و Mime و Rampa (ملاحظة: تقفل معظم المعارض الفنية في اسطنبول يومي الأحد والاثنين).

Peruse the contemporary art on offer at the many galleries in Nişantaşı and neighbouring Teşvikiye and Akaretler. C.A.M., Dirimart, Kare, Mime, Rampa, and x-ist are among the best-regarded. (Note: Most Istanbul galleries are closed Sundays and Mondays.)



09.00

استلذّ بوجبة فطور مترفّة في مقهى Aşk Kahve في Nişantaşı حيث يمكنك أن تختار من لائحة الأجبان الطويلة والزيتون والصلصات والبيض والخبز. يفتح في العاشرة صباحاً يومي الأحد والاثنين.

(Milli Reesürans Çarşısı No. 66)

Linger over a leisurely breakfast at Aşk Kahve, a smart café in the Nişantaşı neighborhood where you can put together your own decadent spread from a long list of cheeses, olives, dips, egg dishes, and breads

(Milli Reesürans Çarşısı No. 66; opens 10am Sundays and Mondays)

20.00



20.00

تناول العشاء فوق مناظر ساحرة لشبه جزيرة القرن الذهبي وأنوار المتوسطي الفاخر Ca'D'Oro في البناء التاريخي للبنك العثماني في «كاراكوي» (Bankalar Caddesi No. 11). وإذا شعرت برغبة في مرافقة الليل، فتوجّه إلى Istiklal Caddesi للاستمتاع ببعض الموسيقى الحية وثقافة الحياة الليلية الحيوية في «بايبلون» أو «غيتو» أو نارديس جاز.

Dine overlooking the Golden Horn and the lights of the Old City at Ca'D'Oro, a chic Mediterranean restaurant in the historic Ottoman Bank building back in Karaköy (Bankalar Caddesi No. 11). If you want to keep the evening going, head up to Istiklal Caddesi to enjoy some live music – and Beyoğlu's vibrant late-night culture – at Babylon, Ghetto, or Nardis Jazz Club.

17.00



بعد جولة التسوّق، اصعد في التاكسي إلى الحمام التركي الفاخر في ظلّ Ayasofya Hürem Sultan Hamamı أياً صوفيا من أجل الحصول على تدليك مريح وتنظيف عميق للجسم

(Hımyayun Caddesi No. 1)

After your stint of shopping, hop in a taxi to the Ayasofya Hürem Sultan Hamamı, a luxuriously restored Turkish bath in the shadow of the Hagia Sophia for a relaxing massage and vigorous scrub (Hımyayun Caddesi No. 1).

14.00

سر عائداً إلى المرفأ للصعود في عبارة الساعة الثانية والنصف (الثانية وأربعون دقيقة نهار السبت). ثمّ توجّه صعوداً من «كاراكوي» نحو برج «غالاتا» على مقربة من هنا. يمكنك استكشاف المركز العصبي الجديد Ekram Sokak لمصممي الأزياء والمجوهرات التركية أمثال Aida Peki و Arzu Kaprol و Bahar Korçan.



Stroll back to the port in time to catch the 2.30pm return ferry (2.40pm Saturdays), and then make your way uphill from Karaköy to the Galata Tower. Nearby Serdar-ı Ekram Sokak is the newly stylish centre for trendsetting Turkish fashion and jewellery designers such as Bahar Korçan, Arzu Kaprol, and Aida Pekin.



ARMAND NICOLET
TRAMELAN

LL9 ORIGINAL MOVEMENT
FROM 1960

VINTAGE MOVEMENT AK7044 IS MANUFACTURED STARTING FROM THE ORIGINAL PPF 905 PRODUCED IN 1960. 136 COMPONENTS, FLAT HAIR SPRING, LEVER ESCAPEMENT, 25 BEVELS, 42 HOUR POWER RESERVE AND 21,000 VIBRATIONS PER HOUR THROUGH THE SKILLS OF HIS MASTER WATCHMAKERS, ARMAND NICOLET TRANSFORMS THESE PRECIOUS OLD MOVEMENTS IN REAL WORKS OF ART ENHANCING THE EXTRAORDINARY BEAUTY OF THIS UNIQUE PRODUCT, A PIECE OF HISTORY ON YOUR WRIST.



WWW.ARMANDNICOLET.COM



BATAIK TOWER: 22257908
BEHBEHANI COMPLEX: 22403954
SYMPHONY MAIL: COMING SOON
WWW.YBS.CO.NET

أين تقيم؟

WHERE TO STAY



فندق "جورج هوتيل غالاتا" يتألف من عشرين غرفة فخمة ويقع بالقرب من أبرز نقاط التسوق والمطاعم والملاهي في المدينة.
[Reservations No. 23](#)

The stylish Georges Hotel Galata has just 20 rooms, all luxuriously appointed and within a stone's throw of some of the city's best shopping, eating, and nightlife.
[Reservations No. 23](#)



فندق "سوفرا هوتيل" المميز يقع وسط نisantasi ويضم معرضاً فنياً ومنتجاً صحياً ويطعمها فخماً.
[Reservations No. 23](#)

Sleek and sophisticated, The Sofra Hotel has a prime location in central Nisantasi and its own art gallery, spa, and fine-dining restaurant.
[Reservations No. 23](#)



تمتّع بغروب للشمس قرب المياه قبل الصعود في القارب الخاص والتوجه إلى مطعم Uskumru على الجهة الآسيوية الذي يقع تحت الجسر الثاني للبوسفور ويقدم أشهى أطباق ثمار البحر في أجواء راقية. الحجز ضروري.
[\(Korfez Caddesi No. 55\)](#)

Enjoy a sunset stroll along the water before catching the private boat service to Uskumru Restaurant on the Asian side. Dramatically located under the second Bosphorus bridge, this Istanbul favourite serves up perfectly prepared seafood in a refined atmosphere.

[\(Korfez Caddesi No. 55; reservations essential\)](#)

